

### „Курикан“: Традиционни консерви

Рибарска група FLAG: „Мариня Ортегал“

Бурела, Галисия

#### Преглед на проекта

**В Галисия три испанки основаха своя собствена фирма, с която помагат за съхраняване на регионалната традиция за консервиране на местна риба и морска храна в стъклени буркани. Продукцията им се продава в специализирани магазини за деликатеси.**



Бурела е малко рибарско село в Северна Галисия. Тук има дълга традиция в консервирането на морска храна, но днес този занаят вече е изгубил значението си, така че малко хора в Бурела все още го владеят. През 2012 г., когато чуват за финансово подпомагане по Ос 4, Нурия и Ниевес са безработни. Двете жени обаче имат богат опит в консервирането на разпространения тук вид риба тон (*Thunnus germo*) за семейството и приятели. Те се свързват с местната рибарска група FLAG, която им помага да превърнат идеята си за ръчно консервиране на местни рибни продукти в иновативен и печеливш бизнес.



Самият проект се състои в обзавеждане на наличните помещения с необходимото оборудване за приготвяне и пълнене в буркани на определени количества местни рибни продукти (фурни, хладилници, автоклав за стерилизиране на бурканите, работни повърхности и т.н.) както и в бизнес-подкрепа, необходима на двете жени, за да основат своята фирма „Курикан“. Освен това рибарската група FLAG свързва вносителите на проекта с местната община, която да ги подпомогне да спазват изискванията за здраве и безопасност. С помощта на трети партньор, експерт в маркетинга, жените разработват 15 ръчно

правени продукта: 8 през първата година (вкл. риба тон *Thunnus germo* в зехтин) и още 7 през втората година, като един от продуктите е октопод в зехтин. Пазарният опит на третия партньор е от определящо значение за пласмента на техните продукти на много пазари. Сега продукцията на „Курикан“ се предлага не само в деликатесни магазини из цяла Галисия, но и в специализирани и универсални магазини в други части на Испания като например Мадрид, Астурия, Уелва, Билбао, Аликанте, Барселона.

## Основни поуки

- **Съответствие с темите на мрежата FARNET:** Добавяне на стойност към рибните продукти, подкрепа за бизнеса, нови рибни продукти.
- **Резултати:** По проекта бяха създадени една нова фирма и 15 нови консервирани рибни продукта. От започването на дейност на „Курикан“ продукцията и продажбите постоянно се увеличават: През 2012 г. са продадени 2 100 продукта, през 2013 г. (първата цяла стопанска година) — 11 500 продукта, а през 2014 г. — над 15 000. Оборотът на фирмата достигна 65 000 евро през първата цяла година и 75 000 евро през втората. В следствие на това бяха създадени 2 нови работни места на пълен работен ден и 2 работни места на непълен работен ден през сезона на рибата тон, който е от юли до октомври.  
  
Силно мотивирани от постигнатите резултати и достъп до различни пазари в Испания основателите обърнаха поглед към потенциала на международния пазар и в края на 2014 г. подписаха договор за износ на своите консервирани продукти в Мексико.
- **Приложимост на друго място:** Този вид проект би могъл да бъде пренесен в други крайбрежни райони с изявени кулинарни традиции за приготвяне на рибни продукти, в които райони се насърчават жените предприемачи. Настоящият пример може да бъде полезен за жени, които имат желание да разработят нови, преработени рибни продукти, пригодени към местните условия и традиции. При това успешният пласмент на продукта на пазара, предишният опит в разработването на продукти и маркетингът са фактори от ключово значение.
- **Заключителен коментар:** „Курикан“ е нагледен пример за това как малки бизнес инициативи могат да се възползват от Ос 4, като я комбинират с консултиране и подходящ опит, за да лансират успешно на пазара нови рибни продукти и същевременно да съхраняват и развиват местна традиция.

## Общ размер на разходите и финансиране от ЕФР

**Общ размер на разходите по проекта:** 53 165 евро

- Ос 4 на ЕФР: 23 909 евро
- Национално/регионално съфинансиране: 7 965 евро
- Частни средства: 21 291 евро

### Информация за проекта

**Наименование:** „Курикан“: традиционни консерви

**Продължителност:** август 2012 г. — март 2013 г.

**Дата на конкретния пример:** януари 2015 г.

#### Вносител на проекта

Консерви „Курикан“ ООД

[currican@conservascurrican.es](mailto:currican@conservascurrican.es) | +34 982 596 484 / +34 627 422 685 | [www.conservascurrican.es](http://www.conservascurrican.es)

#### Информация за рибарската група FLAG

FLAG „Мариня Ортегал“, Галисия, Испания

[gac1@accioncosteira.es](mailto:gac1@accioncosteira.es) | +34 982 563 355 | [www.accioncosteira.es/?q=node/121](http://www.accioncosteira.es/?q=node/121)

[Справочник за рибарската група FLAG „Мариня Ортегал“](#)

**Редактор:** Европейска комисия, Генерална дирекция „Морско дело и рибарство“, Генерален директор.

**Отказ от отговорност:** Въпреки че Генерална дирекция „Морско дело и Рибарство“ носи отговорност за цялостното изготвяне на този документ, тя не носи отговорност за съдържанието и не гарантира точността на информацията.